

AWD**AutomaticWater Drain****pour LVH-CD****Instructions de montage et notice de maintenance**

Français (Traduction de l'original)

Document n° : 4650237

adapté à :

- LVH-CD 240
- LVH-CD 440
- LVH-CD 640
- LVH-CD 940
- LVH-CD 1240
- LVH-CD 1940



Suivre ces instructions pour garantir une utilisation conforme et sûre.

A conserver pour un usage ultérieur.

Mentions légales

Producteur/éditeur et responsable du contenu :

Adresse du fabricant :

HYDAC FILTER SYSTEMS GMBH

Industriegebiet

66280 Sulzbach / Saar

Allemagne

Adresse de contact :

HYDAC FILTER SYSTEMS GMBH

Justus-von-Liebig-Str., Werk 20

66280 Sulzbach / Saar

Allemagne

Téléphone : +49 6897 509 01

Fax : +49 6897 509 9046

E-mail : filtersystems@hydac.com

Site Web : www.hydac.com

Tribunal chargé du registre : Saarbrücken, HRB 17216

Gérant : Mathias Dieter, Dipl.Kfm. Wolfgang Haering

Personne chargée de la documentation

Coordonnées de la personne chargée de la documentation :

Günter Harge

c/o HYDAC International GmbH, Industriegebiet, 66280 Sulzbach / Saar

Allemagne

Téléphone : +49 6897 509 1511

Téléfax : +49 6897 509 1394

E-mail : guenter.harge@hydac.com

Date d'impression : 03/02/2022

© HYDAC FILTER SYSTEMS GmbH

Sous réserve de modifications techniques.

Table des matières

1	Général	5
1.1	Groupe cible de la notice.....	5
1.2	Différents modes de représentation dans la notice	6
1.2.1	Mode de représentation sur la page de garde	6
1.2.2	Mode de représentation des conditions requises	7
1.2.3	Mode de représentation des instructions d'action.....	7
1.2.4	Mode de représentation des résultats intermédiaires/résultats finaux	8
1.2.5	Symboles supplémentaires.....	9
1.2.6	Mode de représentation des consignes de sécurité/avertissements	9
1.2.7	Termes d'avertissement et leur signification dans les consignes de sécurité	10
1.3	Clause de non-responsabilité/garantie	11
1.4	Avis sur le droit d'auteur	11
2	Sécurité	12
2.1	Groupe cible / qualifications personnelles nécessaires.....	12
2.2	Symboles de danger / pictogrammes	16
2.3	Avvertissements	19
2.4	Respect des réglementations	20
2.5	Respecter les mesures de protection de l'environnement.....	20
3	Description du produit et des performances	21
3.1	Contrôler le contenu de la livraison	22
3.2	Utilisation conforme	23
3.3	Utilisation non conforme	23
3.4	Caractéristiques techniques	24
3.5	Décodage de la plaque signalétique	25
3.6	Dimensions du boîtier de distribution	26
3.7	Éléments de commande et composants	27
4	Transport/stockage	28
5	Installation/montage	29
5.1	Fixation du boîtier de distribution	29

5.2	Installation hydraulique.....	30
5.2.1	Installation sur LVH-CD 240/440 vertical.....	30
5.2.2	Installation sur LVH-CD 240/440 horizontal.....	31
5.2.3	Installation sur LVH-CD 640/940 - 1240/1940 vertical.....	32
5.2.4	Installation sur LVH-CD 640/940 - 1240/1940 horizontal.....	33
5.3	Installation électrique.....	34
5.3.1	Réglage de l'intervalle de temps.....	35
5.4	Contrôle et montage du capteur d'eau.....	36
5.5	Mise en service.....	37
6	Opération.....	38
7	Elimination des défauts.....	39
8	Exécution de la maintenance.....	41
8.1	Tableau de maintenance.....	41
8.2	Exécution d'un contrôle visuel.....	42
8.3	Nettoyage du boîtier de distribution.....	42
8.4	Contrôle du bon fonctionnement du capteur d'eau.....	43
9	Mise hors service/mise au rebut.....	44
9.1	Mise hors service temporaire.....	44
9.2	Mise hors service définitive.....	44
9.3	Elimination/recyclage.....	44
A	Annexe.....	45
A.1	Coordonnées du service après-vente.....	45
A.2	Pièces de rechange.....	46
	Glossaire.....	47
	Index.....	49

1 Général

Avant d'utiliser ce produit pour la première fois, veuillez lire cette notice au moins jusqu'au chapitre « Opération ». Si vous souhaitez effectuer une maintenance ou un dépannage, vous trouverez une description de la procédure dans le chapitre correspondant.

L'utilisation et le maniement du produit, ainsi que sa manipulation ne sont pas intuitifs et sont décrits en détail dans la présente notice ainsi que dans le document technique qui l'accompagne.

La présente notice vous aide à utiliser le produit dans le respect de son usage conforme, correctement, efficacement et en toute sécurité. Si nécessaire, n'hésitez à consulter de nouveaux thèmes et activités en lien votre travail.

Validité de la présente notice

Les illustrations et les images de la présente notice vous offrent une vue générale du produit. Par conséquent, les représentations et les fonctions possibles peuvent être différentes du produit fourni.

Nous nous réservons le droit de modifier sans préavis le contenu de la présente notice.

1.1 Groupe cible de la notice

La présente notice a été rédigée à l'attention du groupe cible suivant :

Groupe cible	Tâches
Exploitant	<p>Conservez la présente notice ainsi que les autres documents fournis sur le lieu d'utilisation du produit, pour référence ultérieure, le cas échéant.</p> <p>S'assurer que les employés lisent et respectent la présente notice ainsi que les documents également applicables, notamment les consignes de sécurité et les avertissements.</p>

Groupe cible	Tâches
	Respectez les dispositions et prescriptions supplémentaires relatives au produit
Opérateur, personnel spécialisé	Lisez, respectez et suivez la présente notice ainsi que les documents également applicables, notamment les consignes de sécurité et les avertissements.

Tab. 1: Groupe cible

1.2 Différents modes de représentation dans la notice

La présente notice comprend différents modes de représentation. Les chapitres suivants contiennent des informations détaillées à ce sujet.

1.2.1 Mode de représentation sur la page de garde

Vous trouverez les informations suivantes sur la page de garde de la notice :

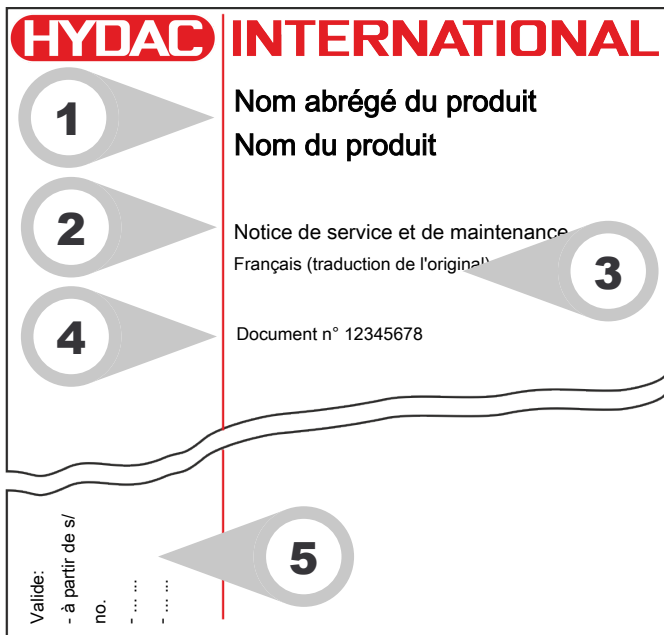


Fig. 1: Titre de la page de garde



1	Nom abrégé du produit / nom du produit
2	Type de document
3	Langue
4	N° de document / index
5	Informations complémentaires relatives à la validité de la notice (en option)

Notez que vous pouvez accéder directement aux informations via les répertoires. Cela ne vous dispense cependant pas de lire cette notice dans son intégralité avant la mise en service.

Le numéro de document avec index (4) permet d'identifier et de commander les versions ultérieures de la notice. L'index est incrémenté de un après chaque amélioration/modification de la notice.

La notice comporte un sommaire, un répertoire des tableaux, des figures et des mots clés ainsi qu'un glossaire.

1.2.2 Mode de représentation des conditions requises

Si l'exécution d'une tâche sur le produit requiert impérativement des conditions précises, ces dernières sont signalées par une coche dans le texte et sont représentées en caractères gras.

Exemple de mode de représentation des conditions requises :

- ✓ **Le produit est monté et raccordé.**
 - ✓ **Le produit est éteint.**
1. Allumez le produit.

1.2.3 Mode de représentation des instructions d'action

Les deux modes de représentation suivants sont possibles pour les instructions d'action :

Instructions d'action avec un ordre précis

Les instructions d'action dont l'ordre doit être impérativement respecté comprennent une numérotation (1., 2., 3., etc.).

Exemple d'instructions d'action avec un ordre précis :

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

1

1. Retirez les dispositifs de sécurité pour le transport.
2. Effectuez un remplissage préalable du produit.
3. Allumez le produit.

2

Instructions d'action sans ordre précis

Les instructions d'action qui ne requièrent aucun ordre précis sont signalées par le signe de numérotation (-).

Exemple d'instructions d'action sans ordre précis :

3

- Nettoyez l'écran.
- Rincez le produit.

4

1.2.4 Mode de représentation des résultats intermédiaires/résultats finaux

Certaines activités requièrent l'exécution d'étapes avec des résultats intermédiaires et finaux.

5

Les résultats intermédiaires sont la conséquence d'actions et sont signalés par une flèche en retrait.

6

Les résultats finaux indiquent la fin de l'action et sont signalés par un drapeau.

7

Exemple d'une instruction d'action avec un résultat intermédiaire et un résultat final :

1. Allumez le produit.
⇒ L'écran s'allume.
2. Appuyez sur la touche .
▣ Le produit est opérationnel.




8

9

A

1.2.5 Symboles supplémentaires

En complément, vous trouverez les symboles suivants dans cette notice :

	Renvoi à une page/un chapitre/une section ou un autre document.
	Conseil pour la manipulation du produit.
	Outils nécessaires.
Glossaire	Les termes en caractères grisés sont expliqués plus en détail dans le glossaire, un chapitre situé à la fin de la notice.

1.2.6 Mode de représentation des consignes de sécurité/avertissements

Toutes les consignes de sécurité / avertissements de cette notice sont mis en évidence par des pictogrammes et des termes d'avertissement. Le pictogramme et le terme d'avertissement vous donnent un avis concernant la gravité du danger. Les avertissements/consignes de sécurité qui précèdent chaque action sont représentés comme suit :



Symbole de danger

 **ATTENTION**

Type et source du danger

Conséquence du danger

- ▶ Mesures permettant d'éviter le danger

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

1.2.7 Termes d'avertissement et leur signification dans les consignes de sécurité

La présente notice contient les termes d'avertissement suivantes :

DANGER

DANGER - Ce terme d'avertissement désigne un risque élevé qui entraîne la mort ou une blessure grave s'il n'est pas évité.

AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT - Ce terme d'avertissement désigne un risque moyen qui peut entraîner la mort ou une blessure grave s'il n'est pas évité.

ATTENTION

ATTENTION - Ce terme d'avertissement désigne un risque faible qui peut entraîner une blessure bénigne ou légère s'il n'est pas évité.

AVIS

AVIS - Ce terme d'avertissement désigne un risque élevé qui entraînera un dommage matériel s'il n'est pas évité.

CONSEIL ENVIRONNEMENT

CONSEIL ENVIRONNEMENT – Ce terme d'avertissement indique un danger sans degré de risque qui, s'il n'est pas évité, entraînera des dommages environnementaux.

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

1.3 Clause de non-responsabilité/garantie

Nous vous offrons une garantie conforme à nos conditions générales de vente et de livraison. Celles-ci vous sont mises à disposition de l'exploitant au plus tard au moment de la conclusion du contrat. Vous les trouverez également sur le site www.hydac.com -> Conditions générales de vente (CGV).

Nous avons apporté le plus grand soin à l'élaboration de cette notice. Il n'est toutefois pas possible d'exclure que des erreurs indépendantes de notre volonté s'y soient glissées. Veuillez donc noter que, sauf dispositions contraires, les informations contenues dans la présente notice sont exclues de notre garantie et de notre responsabilité – pour quelque raison juridique que ce soit. Nous déclinons en particulier toute responsabilité pour les pertes de bénéfices ou autres dommages financiers.

Cette clause de non-responsabilité ne s'applique pas en cas de préméditation ou de négligence grave. De plus, elle ne s'applique pas en cas de silence dolosif sur un vice ou aux vices dont l'absence a été garantie ainsi qu'en cas d'atteinte fautive à la vie, à l'intégrité corporelle ou à la santé. En cas de violation par négligence d'une obligation fondamentale du contrat, notre responsabilité est limitée au dommage prévisible. Cette clause de non-responsabilité ne concerne pas la responsabilité du fait des produits défectueux.

1.4 Avis sur le droit d'auteur

Les droits d'auteur de la présente notice demeurent la propriété du fabricant. Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite, sous quelque forme que ce soit ni traitée ou dupliquée à l'aide de systèmes électroniques, sans autorisation écrite préalable du fabricant. Les infractions qui contreviennent aux informations ci-dessus donneront lieu à une indemnisation.

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

2 Sécurité

Ce produit est construit de façon sûre. Il existe toutefois des dangers dans certaines manipulations qui ne peuvent être évités avec une procédure adéquate.

Cette procédure correcte et les points qui doivent être pris en compte sont décrits dans cette notice.

2.1 Groupe cible / qualifications personnelles nécessaires

La présente notice s'adresse aux exploitants, aux responsables de projet, aux spécialistes de la mise en service, aux opérateurs de machine et au personnel de service et de maintenance.

Elle décrit au groupe cible la manipulation correcte du produit. La notice donne au groupe cible un aperçu de l'installation, de la mise en service, de l'opération, des travaux de maintenance et du dépannage du produit.

L'exploitant est la personne qui opère lui-même le produit à des fins commerciales ou scientifiques ou qui laisse l'utilisation/application à un tiers et assume pendant l'opération la responsabilité juridique du produit pour la protection de l'utilisateur, du personnel ou du tiers.



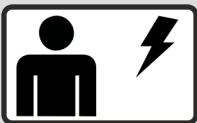


Les obligations de l'exploitant sont les suivantes :

- Connaître et appliquer les dispositions relatives à la santé et sécurité au travail
- Lors d'une évaluation des risques, évaluer les dangers existants sur le lieu d'utilisation
- Élaborer des instructions d'opération
- Vérifiez régulièrement si les instructions d'opération correspondent aux réglementations en vigueur
- Définir et réglementer clairement les responsabilités pour l'installation, l'utilisation, le dépannage, la maintenance et le nettoyage
- S'assurer que tous les collaborateurs ont lu et compris la notice
- Former son personnel et l'informer des dangers à intervalles réguliers

- Mettre à la disposition du personnel l'équipement de protection nécessaire

Le personnel qui doit travailler avec le produit doit être familiarisé avec les dangers, être âgé de plus de 14 ans et ne doit présenter aucune limitation physique empêchant tout travail dans un environnement industriel.

La présente notice s'adresse aux personnes suivantes :

Activité	Personnel	Connaissances
Transport, stockage	Personnel spécialisé - Généralités 	Des connaissances des équipements de sécurité pour le transport sont nécessaires
Installation	Personnel spécialisé - Mécaniciens 	Manipulation en toute sécurité des outils Des connaissances spécifiques au produit sont nécessaires.
	Personnel spécialisé - Électriciens 	
Mise en service	Personnel spécialisé - Mécaniciens 	Manipulation en toute sécurité des outils Des connaissances spécifiques au produit sont nécessaires.
	Personnel spécialisé - Électriciens 	

1

2

3

4

5



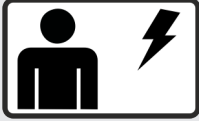

6


7

8

9

A

Activité	Personnel	Connaissances
Utilisation, opération et surveillance du fonctionnement	Personnel utilisateur - Généralités 	Des connaissances spécifiques au produit sont nécessaires. Des connaissances sur la manipulation du fluide hydraulique / de service sont nécessaires
Dépannage, maintenance, mise hors service, démontage	Personnel spécialisé - Mécaniciens  Personnel spécialisé - Electriciens 	Manipulation en toute sécurité des outils Des connaissances spécifiques au produit sont nécessaires.
Élimination	Personnel spécialisé - Généralités 	Des connaissances relatives à une élimination respectueuse de l'environnement des matériaux et des substances sont requises. Des connaissances sur la décontamination des substances nocives sont requises. Des connaissances sur le recyclage sont requises.

Activité	Personnel	Connaissances
Transport, Installation, Mise en service, Opération, Recherche d'erreur, Dépannage, Maintenance, Élimination	Personnel spécialisé - Service / Admin 	Personnel de service / Administrateur / Service HYDAC. Connaissance approfondie du produit.

Tab. 2: Groupe cible / qualifications personnelles nécessaires

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- A

2.2 Symboles de danger / pictogrammes

Vous trouverez les symboles de sécurité / pictogrammes suivants dans cette notice. Ceux-ci signalent des dangers particuliers pour les personnes, les biens matériels ou l'environnement. Respectez ces symboles de sécurité / pictogrammes et soyez particulièrement vigilant dans ces cas-là. Conservez toujours tous les symboles/pictogrammes dans leur intégralité et bien lisibles.

Pictogrammes d'avertissement utilisés

Ces pictogrammes apparaissent dans les consignes de sécurité et messages d'avertissement de cette notice signalant des dangers particuliers pour les personnes, les biens matériels ou l'environnement.



Avertissement avant une zone dangereuse



Avertissement - tension électrique dangereuse

Pictogrammes d'obligation utilisés

Ces symboles apparaissent dans les consignes de sécurité et messages d'avertissement de cette notice signalant des dangers particuliers pour les personnes, les biens matériels ou l'environnement.



Suivre les instructions.



Observer la notice



Porter une protection oculaire.



Porter des gants de protection.

Pictogrammes SGH utilisés

Ces symboles apparaissent dans les consignes de sécurité et messages d'avertissement de cette notice signalant des dangers particuliers pour les personnes, les biens matériels ou l'environnement.



Danger pour l'environnement

Autres pictogrammes utilisés

Ces pictogrammes apparaissent dans les consignes de sécurité et messages d'avertissement de cette notice signalant un danger particulier pour les personnes, les biens matériels ou l'environnement.



Danger lié à la pression de service

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

Pictogrammes utilisés pour le personnel qualifié requis

Ces symboles indiquent la formation/les connaissances requises pour les travaux d'installation et/ou de maintenance.



Personnel spécialisé / personnel de service

Ces personnes disposent d'une formation spécialisée appropriée ainsi que de plusieurs années d'expérience professionnelle. Elles sont capables d'évaluer et d'effectuer le travail qui leur est confié et de reconnaître les dangers potentiels.



Personnel spécialisé -électriciens

Ces personnes disposent d'une formation spécialisée spécifique ainsi que de plusieurs années d'expérience professionnelle. Elles sont capables d'évaluer et d'effectuer le travail qui leur est confié et de reconnaître les dangers potentiels.



Personnel spécialisé - mécaniciens

Ces personnes disposent d'une formation spécialisée spécifique ainsi que de plusieurs années d'expérience professionnelle. Elles sont capables d'évaluer et d'effectuer le travail qui leur est confié et de reconnaître les dangers potentiels.



Personnel spécialisé - Service / Administrateur

Ces personnes sont formées par le fabricant et autorisées à effectuer le service.

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

2.3 Avertissements

Les risques résiduels suivants peuvent survenir au cours des différentes phases de vie du produit :

Phase de vie - Installation/montage

Il existe les dangers suivants pendant la phase de vie d'installation/montage :



DANGER

Danger dû à la tension électrique

Danger de mort

- ▶ Les travaux sur l'alimentation électrique ne peuvent être effectués que par un électricien.
- ▶ Avant toute intervention, débranchez la fiche secteur ou mettez l'appareil hors tension.

Phase de vie - Mise en service / opération

Il existe les dangers suivants pendant la phase de vie de mise en service ou d'opération :



AVIS

Conditions d'opération ou fluides de service non autorisés

Le produit risque d'être endommagé.

- ▶ Veuillez respecter les fluides de service admissibles.
- ▶ Veuillez respecter les conditions d'opération admissibles.

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

1

2.4 Respect des réglementations

Respectez entre autres les réglementations et directives suivantes :

- Réglementations légales et locales de prévention des accidents
- Réglementations légales et locales relatives à l'environnement et à la protection de l'environnement
- Dispositions spécifiques au pays ou dépendantes de l'organisme
- Prescriptions de santé et sécurité

2

3

4

2.5 Respecter les mesures de protection de l'environnement

Respectez toutes les mesures visant à protéger l'environnement. Assurez-vous qu'aucun fluide de service ne pénètre dans l'environnement (sol ou eaux).

5

6



CONSEIL ENVIRONNEMENT

Le fluide hydraulique / de service pénètre dans le sol ou les eaux

Danger pour l'environnement

- ▶ Éliminez immédiatement les déversements de fluide hydraulique / de service et éliminez-les dans le respect de l'environnement.

7

8

9

A

3 Description du produit et des performances

Un capteur d'eau surveille la limite de phase entre l'huile et l'eau. Si le capteur d'eau détecte la limite de phase, il commute la vanne de vidange en fonction du temps. L'eau accumulée s'écoule via la vidange automatique (Automatic DRAIN).

Si le capteur d'eau détecte toujours la limite de phase 30 secondes après l'ouverture de la vanne de vidange, la vanne de vidange est fermée et le voyant de signalisation Fault s'allume.

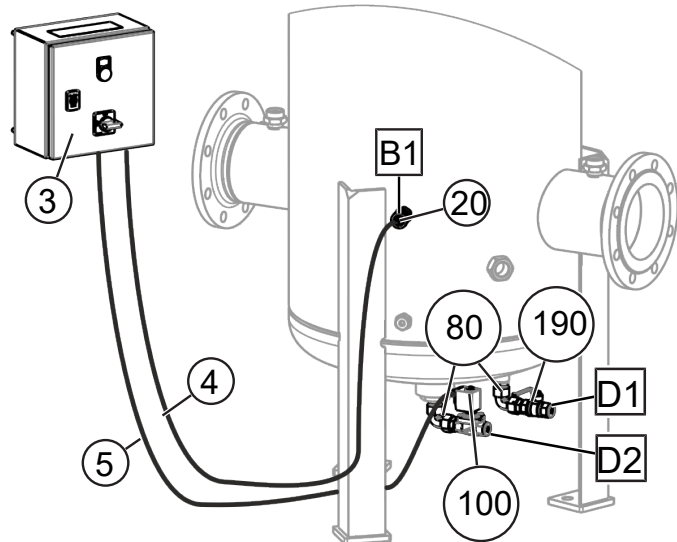


Fig. 2: Principe de fonctionnement du AWD à l'exemple de la taille LVH-CD-940 verticale

3.1 Contrôler le contenu de la livraison

Avant la mise en service, vérifiez que le contenu de la livraison est complet.

Le contenu de la livraison comprend :

Quantité	Description
1	Boîtier de distribution du LVH-CD AWDm comprenant : 1x câble de connexion pour capteur d'eau 1x câble de connexion pour électrovanne
1	Clé de l'armoire de commande
1	Schéma électrique
1	Capteur d'eau
1	Electrovanne (vanne de vidange)
1	Kit de connexion à vis (version selon la taille)
1	Notice de montage (le présent document)

Tab. 3: Contrôle du contenu de la livraison

3.2 Utilisation conforme

Toute revendication pour défauts et préjudices (pour quelque raison juridique que ce soit) est sans objet en cas d'installation, mise en service, utilisation, manipulation, stockage, maintenance et réparation mal réalisés ou non conformes, d'emploi de consommables inadaptés ou d'autres circonstances ne relevant pas de la responsabilité du fabricant.

Le fabricant décline toute responsabilité pour la détermination des interfaces à assembler dans une installation ainsi que pour le montage, l'utilisation et la fonctionnalité du produit au sein de ladite installation.



AVIS

Conditions d'opération ou fluides de service non autorisés

Le produit risque d'être endommagé.

- ▶ Veuillez respecter les fluides de service admissibles.
- ▶ Veuillez respecter les conditions d'opération admissibles.

Le AutomaticWater Drain AWD est un accessoire permettant de vidanger automatiquement l'eau recueillie dans le corps LVH-CD.

L'utilisation conforme inclut également :

- le respect de toutes les consignes de la notice d'utilisation,
- le respect des travaux d'inspection et de maintenance.

3.3 Utilisation non conforme

Une utilisation non-conforme peut entraîner des dangers ou des endommagements du produit. Exemples d'utilisation non conforme :

- Exploitation dans des atmosphères explosibles
- Un fonctionnement dans des conditions de service non admises.
- Modifications apportées par l'exploitant à la construction du produit.

3.4 Caractéristiques techniques

Si vous connaissez les caractéristiques techniques du produit, vous pouvez les appliquer de façon optimale. Dans ce chapitre, vous trouverez les caractéristiques techniques du produit :

Plage de températures ambiantes autorisée	-10 ... 45 °C
Plage de température de stockage autorisée	-20 ... 60 °C
Humidité de l'air admissible	≤ 80 % d'humidité relative, non condensée
Durée de stockage	Illimitée.
Indice de protection	IP54
Dimensions du boîtier de distribution	250 x 250 x 155 mm
Poids	
LVH-CD-240/440 AWD	≈ 8 kg
LVH-CD-640/940 AWD	≈ 9,5 kg
LVH-CD-1240/1940 AWD	≈ 12,5 kg

Tab. 4: Caractéristiques générales

Tension d'alimentation	100 ... 240 V AC
Puissance absorbée	0,5 ... 1,2 A

Tab. 5: Caractéristiques électriques

3.5 Décodage de la plaque signalétique

Vous trouverez des détails sur l'identification du AWD sur la plaque signalétique :

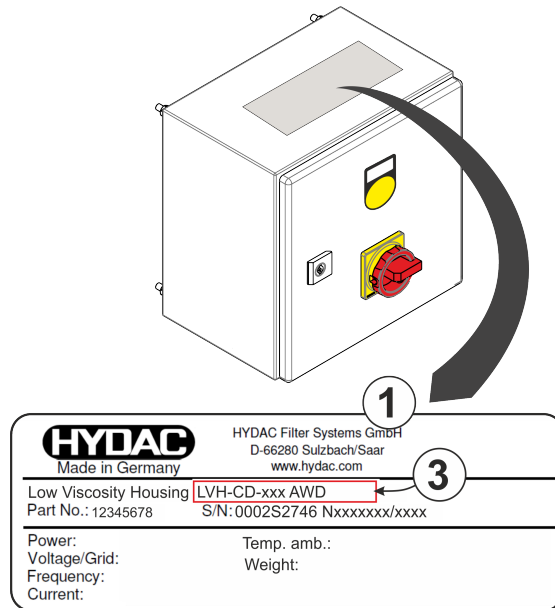


Fig. 3: Décodage de la plaque signalétique

Pos.	Description
(1)	-> Plaque signalétique
(3)	-> Code d'identification
Part No.	-> N° article
S/N	-> Numéro de série
Power:	-> Puissance absorbée
Voltage/Grid:	-> Secteur, tension
Frequency:	-> Fréquence du réseau admise
Current:	-> Tension d'alimentation actuelle
Temp. amb:	-> Plage de températures ambiantes autorisée
Weight:	-> Poids

Tab. 6: Décodage de la plaque signalétique

3.6 Dimensions du boîtier de distribution

Le boîtier de distribution a les dimensions suivantes :

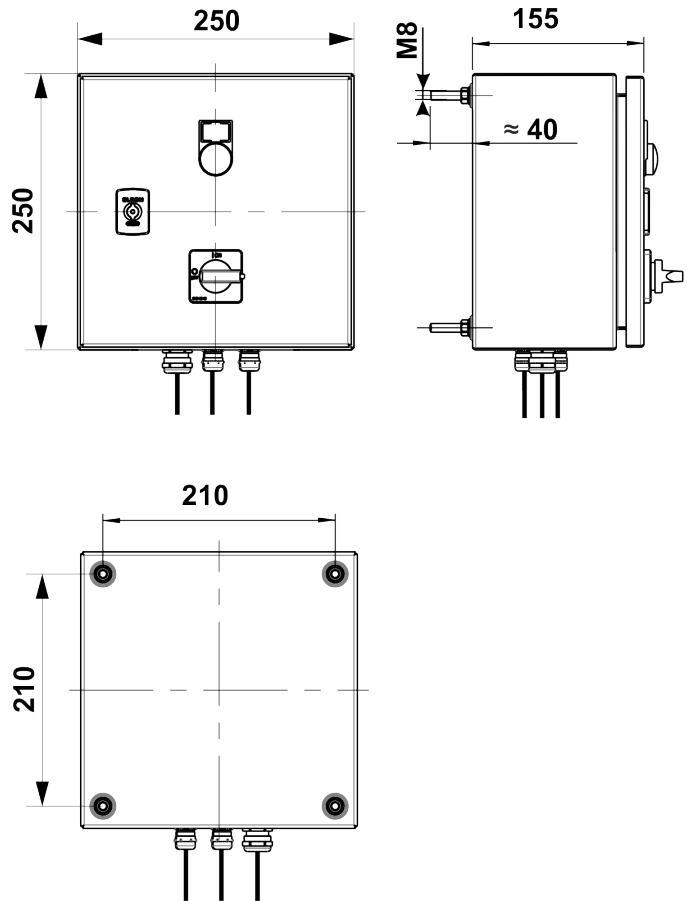


Fig. 4: Dimensions du boîtier de distribution (dimensions en mm)

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

3.7 Eléments de commande et composants

Le AWD se compose des éléments de commande et des composants suivants :

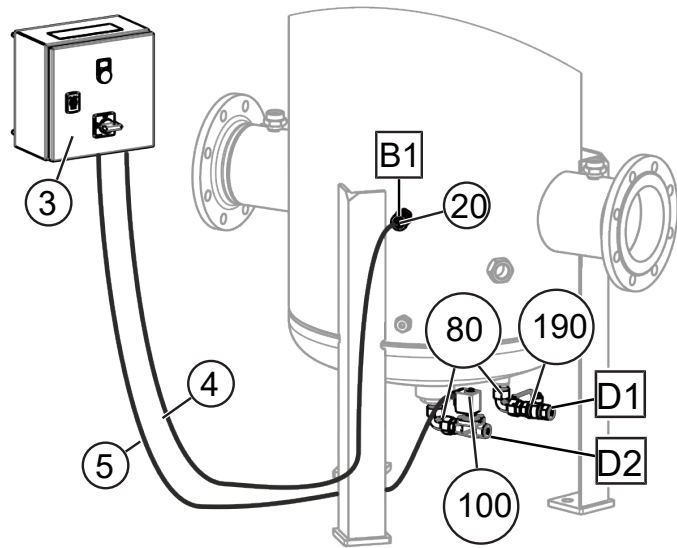


Fig. 5: Eléments de commande et composants (exemple avec la taille LVH-CD-940 verticale)

B1	Connexion pour le capteur d'eau sur le boîtier de coalescence
D1	Vidange de l'eau manuelle et vidange
D2	Vidange d'eau automatique
3	Boîtier de distribution avec interrupteur principal (arrêt d'urgence)
4	Câble du capteur d'eau
5	Câble de la vanne de vidange (électrovanne)
20	Capteur d'eau
80	Kit de raccords (le contenu de la livraison dépend de la taille)
100	Vanne de vidange (électrovanne)
190	Robinet à boisseau sphérique

1

4 Transport/stockage

Transportez et stockez toujours l'armoire de commande en la posant sur les goupilles filetées.

2

Stockez toujours l'armoire de commande et les pièces du contenu de la livraison dans des locaux propres et secs (sans condensation). Conditions de stockage, voir Caractéristiques techniques [► 24].

3

4

5

6

7

8

9

A

5 Installation/montage

Un produit monté et installé de manière optimale garantit une opération sûre et durable.

Vous trouverez ci-après des indications sur le montage et l'installation, également pour les différentes tailles.

5.1 Fixation du boîtier de distribution



Montez le boîtier de distribution à l'aide des quatre goupilles filetées à l'arrière, à proximité du LVH-CD. Notez que la longueur du câble de connexion est de 2 mètres. Plan de pose et dimensions, voir Dimensions du boîtier de distribution [► 26].

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

1



2

5.2 Installation hydraulique

En plus du capteur d'eau et de la vanne de vidange, le contenu de la livraison du AWD comprend un kit de raccords, en fonction de la taille du boîtier de coalescence utilisé. Dans les chapitres suivants, vous trouverez la disposition en fonction de la taille.

3

5.2.1 Installation sur LVH-CD 240/440 vertical

Installez le robinet à boisseau sphérique (190) pour la vidange manuelle et l'électrovanne (100) pour la vidange automatique à l'aide des raccords fournis (80) comme indiqué sur l'illustration ci-dessous.

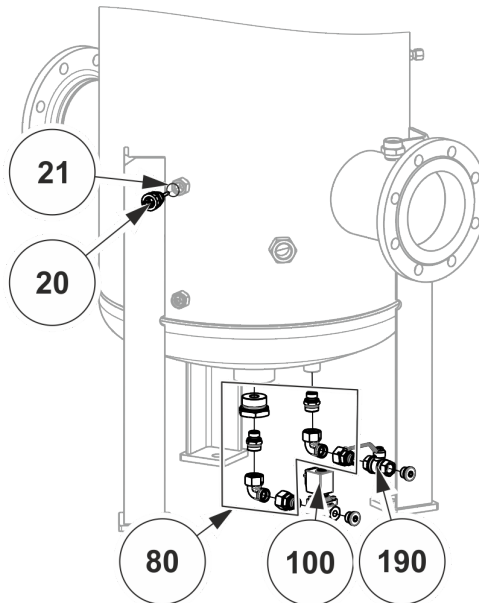
4

5

6

7

8



9

A

Fig. 6: Installation LVH-CD 240/440 verticale

20	Capteur d'eau
21	Bague d'étanchéité
80	Kit de raccords
100	Electrovanne
190	Robinet à boisseau sphérique

5.2.2 Installation sur LVH-CD 240/440 horizontal

Installez le robinet à boisseau sphérique (190) pour la vidange manuelle et l'électrovanne (100) pour la vidange automatique à l'aide des raccords fournis (80) comme indiqué sur l'illustration ci-dessous.

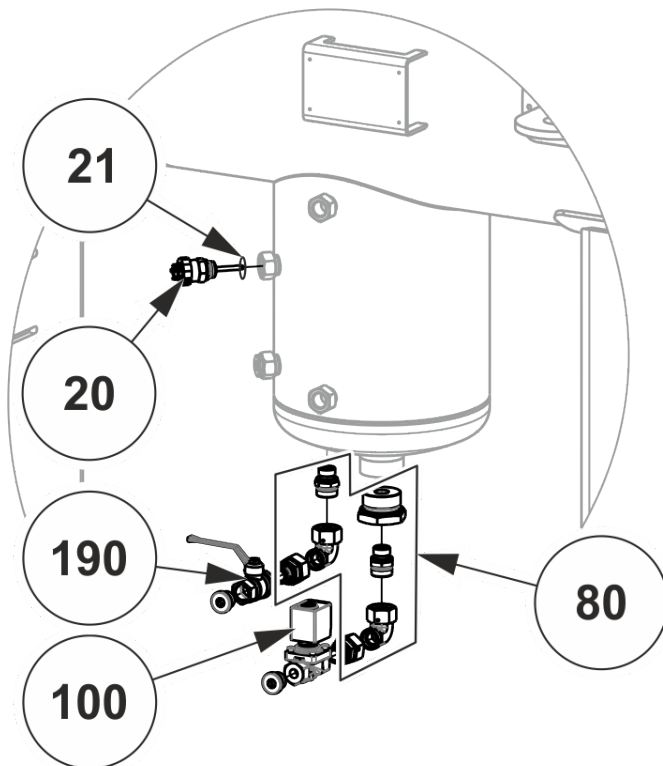


Fig. 7: Installation LVH-CD 240/440 horizontale

20	Capteur d'eau
21	Bague d'étanchéité
80	Kit de raccords
100	Electrovanne
190	Robinet à boisseau sphérique

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

5.2.3 Installation sur LVH-CD 640/940 - 1240/1940 vertical

Installez le robinet à boisseau sphérique (190) pour la vidange manuelle et l'électrovanne (100) pour la vidange automatique à l'aide des raccords fournis (80) comme indiqué sur l'illustration ci-dessous.

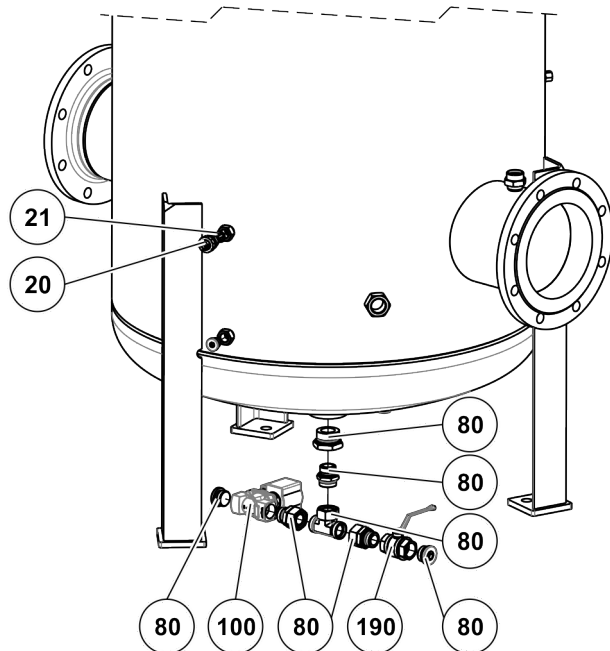


Fig. 8: Installation LVH-CD 640/940 - 1240/1940 verticale

20	Capteur d'eau
21	Bague d'étanchéité
80	Kit de raccords
100	Electrovanne
190	Robinet à boisseau sphérique

5.2.4 Installation sur LVH-CD 640/940 - 1240/1940 horizontal

Installez le robinet à boisseau sphérique (190) pour la vidange manuelle et l'électrovanne (100) pour la vidange automatique à l'aide des raccords fournis (80) comme indiqué sur l'illustration ci-dessous.

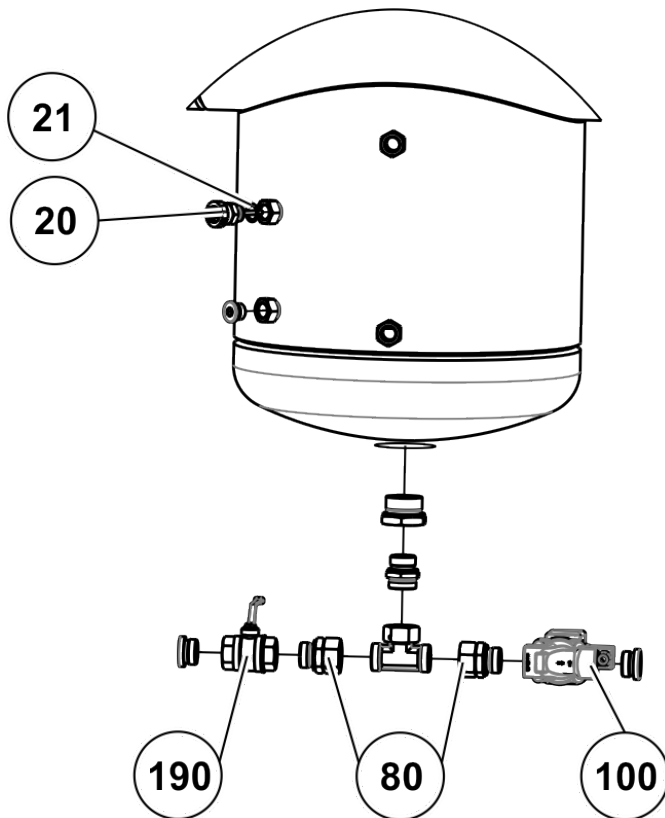


Fig. 9: Installation LVH-CD 640/940 - LVH-CD 1240/1940 horizontale

20	Capteur d'eau
21	Bague d'étanchéité
80	Kit de raccords
100	Electrovanne
190	Robinet à boisseau sphérique

5.3 Installation électrique

Pour l'installation électrique, procédez comme suit :




DANGER

Danger dû à la tension électrique

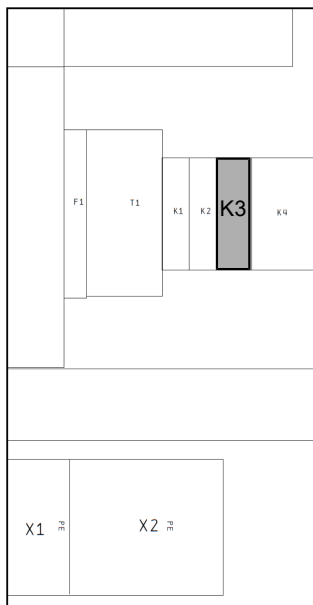
Danger de mort

- ▶ Les travaux sur l'alimentation électrique ne peuvent être effectués que par un électricien.
- ▶ Avant toute intervention, débranchez la fiche secteur ou mettez l'appareil hors tension.

- ✓ **Comparez les indications de tension et de fréquence de la plaque signalétique avec les indications du réseau.**
 - ✓ **L'armoire de commande est fixée, pour les détails, voir Fixation du boîtier de distribution [► 29].**
 1. Procédez au branchement de l'alimentation en tension conformément au schéma de connexions fourni.
 2. Reliez le câble de raccordement avec la prise de raccordement au capteur d'eau.
 3. Connectez le câble de raccordement à l'électrovanne.
-  L'installation électrique est terminée.

5.3.1 Réglage de l'intervalle de temps

Réglez l'intervalle de temps en fonction de la taille utilisée sur le relais temporisé K3, voir schéma de connexion.



Vous trouverez ci-dessous un tableau récapitulatif du réglage du temps par taille de boîtier de coalescence.

Taille LVH-CD	Boîtier de coalescence vertical	Boîtier de coalescence horizontal
240	7 secondes	8 secondes
440	16 secondes	22 secondes
640	7 secondes	7 secondes
940	11 secondes	9 secondes
1240	-	6 secondes
1940	-	6 secondes

Tab. 7: Réglage de l'intervalle de temps

Ces valeurs de réglage ne sont valables que pour les boîtiers de coalescence de la série LVH-CD de HYDAC FILTER SYSTEMS GMBH.

5.4 Contrôle et montage du capteur d'eau

Contrôlez le capteur d'eau avant le montage conformément à la description ci-dessous.



1x verre ou gobelet ($\approx 0,5$ l) rempli d'eau

1 clé à molette  = 27 mm

Pour tester le fonctionnement, procédez comme suit :

1. Démontez la vis de fermeture du boîtier de coalescence.
2. Placez le capteur d'eau dans le verre rempli d'eau pendant ≥ 30 secondes.

⇒ La vanne de vidange doit s'ouvrir.

3. Retirez le capteur d'eau du verre contenant l'eau.


⇒ La vanne de vidange reste ouverte pendant la durée configurée. Une fois cette durée expirée, la vanne de vidange doit se fermer.

4. Eteignez le AWD au niveau de l'interrupteur principal et rallumez-le après 20 secondes.

5. Placez le capteur d'eau dans le verre rempli d'eau pendant < 30 secondes.

⇒ Le voyant de signalisation Fault (erreur) sur le boîtier de distribution s'allume.

6. Si tous les résultats intermédiaires sont OK => test de fonctionnement réussi

-> vissez le capteur d'eau avec la clé à molette  = 27 mm et serrez-le avec un couple de serrage de ≤ 25 Nm.

7. Si les résultats intermédiaires ne sont pas OK => test de fonctionnement non réussi

-> vérifiez à nouveau tous les réglages et les câblages. Si nécessaire, contactez le service HYDAC.

 Le test de fonctionnement du capteur d'eau est terminé.

Ne montez le capteur d'eau qu'après avoir réussi le test de fonctionnement. Remplacez immédiatement les capteurs d'eau défectueux.



5.5 Mise en service



- ✓ Toutes les pièces du AWD sont montées et raccordées conformément à l'installation hydraulique et électrique, pour les détails, voir :

- Fixation du boîtier de distribution [▶ 29]
- Installation hydraulique [▶ 30]
- Installation électrique [▶ 34]
- Contrôle et montage du capteur d'eau [▶ 36]

1. Mettez en marche la pompe du boîtier de coalescence.
2. Mettez en marche l'AWD avec l'interrupteur principal.
3. Vérifiez l'absence de fuites. Éliminez immédiatement les fuites.

- ☞ La mise en service est terminée.

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

1

6 Opération

Pour une opération optimale, vous trouverez des informations détaillées dans ce chapitre.

2

AWD mise en marche/activation

Allumez le AWD à l'aide de l'interrupteur principal. Ensuite, le AWD est actif et surveille le niveau d'eau/vide automatiquement l'eau accumulée dans le boîtier de coalescence LVH-CD.

3

AWD arrêt/désactivation

Si le AWD est éteint, vous surveillez vous-même le niveau d'eau dans le boîtier de coalescence LVH-CD et évacuez l'eau accumulée par le robinet à boisseau sphérique.

4

5

6

7







8

9

A

7 Elimination des défauts

Pour obtenir une aide rapide et immédiate en cas de défaut, vous trouverez dans ce chapitre les pannes les plus fréquentes avec la cause et l'aide du personnel spécialisé adéquat.

Défaut	Cause(s)	Solution	
Le capteur d'eau ne détecte aucune eau. La vanne de vidange ne commute pas.	Pas d'alimentation en tension.	Vérifier que l'AWD a été mis sous tension avec l'interrupteur principal.	
	Aucune connexion avec le capteur d'eau.	Vérifiez la tension d'alimentation de l'AWD.	
	Pas de raccordement à la vanne de vidange.	Vérifiez le câblage.	
Fuite entre le corps de filtre et le capteur d'eau.	Le capteur d'eau n'est pas correctement vissé.	Vissez le capteur d'eau dans le boîtier de coalescence à ≤ 25 Nm.	
	La bague d'étanchéité du capteur d'eau est endommagée.	Remplacer le joint d'étanchéité.	
Le voyant de signalisation Fault s'allume.	Le capteur d'eau détecte l'eau une fois le temps d'ouverture écoulé.	Contrôlez le bon fonctionnement du capteur d'eau. Si nécessaire, remplacez le capteur d'eau. Pour supprimer la panne, éteignez le AWD à	

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

Défaut	Cause(s)	Solution
		l'aide de l'inter-rupteur principal, puis rallumez-le.

Tab. 8: Erreur/cause/remède

Autres dysfonctionnements dus au capteur d'eau

En plus des dysfonctionnements décrits ci-dessus, il existe une autre possibilité de dysfonctionnement du capteur d'eau, qui ne provoque pas de message d'erreur et ne peut donc pas être détectée directement pendant le fonctionnement. Si le capteur d'eau ne détecte pas d'eau, le niveau d'eau dans le boîtier ne peut pas être détecté. Par conséquent, la vanne de vidange ne commute jamais et le système de drainage automatique est inopérant. Le niveau d'eau dans le corps augmente. Contrôlez le bon fonctionnement du capteur d'eau, pour les détails, voir Contrôle du bon fonctionnement du capteur d'eau [► 43]. Remplacez immédiatement les composants défectueux.

8 Exécution de la maintenance

Pour une durée de vie prolongée du produit, des tâches de maintenance régulière sont nécessaires.

Le AWD est facile à entretenir, effectuez les opérations suivantes de manière cyclique.

8.1 Tableau de maintenance

		Semestriel	Tous les ans	à chaque remplacement de l'élément filtrant	Plus d'informations
8.2	Exécution d'un contrôle visuel	3			
8.3	Nettoyage du boîtier de distribution		1		
8.4	Contrôle du bon fonctionnement du capteur d'eau			2	
8.4	Contrôle du bon fonctionnement du capteur d'eau			3	

1 - Opérateurs; 2 - Personnel spécialisé - Mécanique; 3 - Personnel spécialisé - Système électrique

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

1

8.2 Exécution d'un contrôle visuel

Effectuez un contrôle visuel des câbles tous les six mois. Remplacez immédiatement tout câble endommagé.

2

8.3 Nettoyage du boîtier de distribution

Nettoyez le boîtier de distribution avec un chiffon propre et humide. N'utilisez aucun détergent abrasif, agressif ou chimique.

3

4

5

6

7

8

9

A

8.4 Contrôle du bon fonctionnement du capteur d'eau



Vérifiez le fonctionnement du capteur d'eau à chaque changement d'élément filtrant, voir les détails ci-après.



1x verre ou gobelet (≈ 0,5 l) rempli d'eau

1x clé à molette  = 27 mm

Pour tester le fonctionnement, procédez comme suit :

1. Démontez le capteur d'eau avec la clé à molette  = 27 mm.
 2. Placez le capteur d'eau dans le verre rempli d'eau pendant ≥ 30 secondes.
 - ⇒ La vanne de vidange doit s'ouvrir.
 3. Retirez le capteur d'eau du verre contenant l'eau.
 - ⇒ La vanne de vidange reste ouverte pendant la durée configurée. Une fois cette durée expirée, la vanne de vidange doit se fermer.
 4. Eteignez le AWD au niveau de l'interrupteur principal et rallumez-le après 20 secondes.
 5. Placez le capteur d'eau dans le verre rempli d'eau pendant < 30 secondes.
 - ⇒ Le voyant de signalisation Fault (erreur) sur le boîtier de distribution s'allume.
 6. Si tous les résultats intermédiaires sont OK => test de fonctionnement réussi
 - > vissez le capteur d'eau avec la clé à molette  = 27 mm et serrez-le avec un couple de serrage de ≤ 25 Nm.
 7. Si les résultats intermédiaires ne sont pas OK => test de fonctionnement non réussi
 - > vérifiez à nouveau tous les réglages et les câblages. Si nécessaire, contactez le service HYDAC.
- ☒ Le test de fonctionnement du capteur d'eau est terminé.



Ne montez le capteur d'eau qu'après avoir réussi le test de fonctionnement. Remplacez immédiatement les capteurs d'eau défectueux.

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

1

9 Mise hors service/mise au rebut

Vous trouverez dans le chapitre suivant des informations sur la mise hors service temporaire ou définitive du produit.

2

9.1 Mise hors service temporaire

Si le produit est temporairement mis hors service, les mesures suivantes suffisent :

1. Débranchez le produit de toutes les sources d'énergie.
2. Respectez tous les avis indiqués au chapitre *Transport / Stockage*

3

4



5



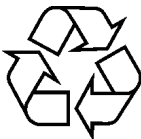
6

9.2 Mise hors service définitive

Si le produit est mis définitivement hors service, procédez comme suit :

- Avant la mise hors service, vidangez le produit entièrement, y compris tous les composants.
- Séparez complètement le produit des unités avoisinantes.
- Desserrez ou débranchez, le cas échéant, les connexions électriques, pneumatiques ou hydrauliques.

7



8



9

9.3 Elimination/recyclage

Démontez et recyclez le produit non réutilisable non comme une unité, mais en pièces détachées et conformément au type de matériau. Éliminez le produit après le démontage et triez toutes les pièces dans le respect de l'environnement.

Éliminez les pièces démontées/fluides hydrauliques vidangés, fluides de façon respectueuse de l'environnement. Respectez les prescriptions propres à votre pays.

A

A Annexe

Cette annexe contient des informations complémentaires relatives au produit.

A.1 Coordonnées du service après-vente

Les coordonnées telles que les numéros de téléphone, les adresses e-mail ou les adresses de livraison de la hotline, de l'assistance produit, du service après-vente, des filiales, des partenaires de service pour la maintenance, la réparation et les pièces de rechange se trouvent sur notre page d'accueil www.hydac.com.

HYDAC SYSTEMS & SERVICES GMBH

Friedrichsthaler Str. 15, Werk 13

66450 Neunkirchen - Heinitz

Allemagne

Téléphone : +49 6897 509 01

Téléfax : +49 6897 509 324

E-mail : service@hydac.com

Page d'accueil : www.hydac.com

Tab. 9: HYDAC Service Deutschland

1

2

3

4

5

6

7

8

9

A

A.2 Pièces de rechange

Pour un cycle de vie prolongé et sans panne du produit, utilisez exclusivement des pièces de rechange originales. Lors de la commande de pièces de rechange et d'accessoires, indiquez toujours la désignation de type exacte et le numéro de série.

Désignation	N° article
Vanne de vidange	6217887
Robinet à boisseau sphérique	702404

Tab. 10: Pièces de rechange pour LVH-CD-240/440

Désignation	N° article
Vanne de vidange	6217888
Robinet à boisseau sphérique	702406

Tab. 11: Pièces de rechange pour LVH-CD-640/940

Désignation	N° article
Vanne de vidange	6217889
Robinet à boisseau sphérique	702408

Tab. 12: Pièces de rechange pour LVH-CD-1240/1940

Désignation	N° article
Capteur d'eau avec bague d'étanchéité	4651720
Bague d'étanchéité du capteur d'eau	601234
Notice de montage (le présent document)	4650237

Tab. 13: Pièces de rechange pour toutes les tailles

Glossaire

AWD

Abréviation de Automatic Water Drain

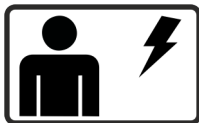
Conditions de vente

Vous trouverez les conditions générales de vente (CGV) sur la page d'accueil www.hydac.com ⇒ Conditions générales de vente.

LVH-CD

Abréviation de LowViscosity Housing - Coaleser Diesel

Personnel spécialisé - Electriciens



Ces personnes disposent d'une formation professionnelle spécialisée ainsi que de plusieurs années d'expérience. Elles sont capables d'évaluer et d'effectuer le travail qui leur est confié et de reconnaître les dangers potentiels.

Personnel spécialisé - Généralités



Ces personnes disposent d'une formation professionnelle spécialisée ainsi que de plusieurs années d'ex-

périence. Elles sont capables d'évaluer et d'effectuer le travail qui leur est confié et de reconnaître les dangers potentiels.

Personnel spécialisé - Mécaniciens



Ces personnes disposent d'une formation professionnelle spécialisée ainsi que de plusieurs années d'expérience. Elles sont capables d'évaluer et d'effectuer le travail qui leur est confié et de reconnaître les dangers potentiels.

Personnel spécialisé - Service / Admin



Ces personnes ont suivi une formation technique spécifique approfondie, ont acquis de plusieurs années d'expérience professionnelle et ont été formées sur le produit par HYDAC ou un partenaire de service autorisé. Elles sont en mesure d'évaluer et d'effectuer tous les travaux autour du produit et de reconnaître les dangers éventuels.

Personnel utilisateur - généralités

Ces personnes ont été formées sur le maniement et l'utilisation du produit et informées des possibles dangers pour le corps et la vie, ainsi que des risques de dommages matériels et environnementaux en cas de comportement non conforme.

Index

C

Caractéristiques techniques 24

E

Édité par 2

Élimination

Élimination 44

Recycler 44

Exclusion de la garantie 11

F

Fabricant 2

G

Garantie 11

H

Hotline 45

HYDAC

Assistance produit 45

Conditions de livraison 11

Conditions de vente 11

Filiales 45

Partenaire de service 45

Service 45

M

Mentions légales 2

Mise hors service

Définitive 44

Temporaire 44

O

Opération

arrêt/désactivation 38

mise en marche/activation 38

P

Personne chargée de la documentation

2

S

Service après-vente 45





HYDAC FILTER SYSTEMS



www.hydac.com